






Code	92721	92721	92721	92721
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de voeding te isoleren.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken. Die DA/DA- Klemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.	Mount the cover after introduction of the power cables. The D+/D- terminals must not be connected to the supply voltage.	Remplacer le capuchon de protection après l'introduction des câbles d'alimentations. Les bornes D+/D- ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	Afdekkap monteren na het aansluiten van de bedrading. De D+/D-klemmen mogen niet op de voedingsspanning worden aangesloten.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document est obligatoire pour une conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.

92721

DE Funktion

UK Function

FR Fonctionnement

NL Functie



Der PD4-S-DAA4G dient der Vergrößerung des Erfassungsbereiches eines PD4-M-DAA4G. Die Bewegungserkennung basiert auf der passiven Infrarotlicht-Technologie. Bewegten sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, leitet der Melder eine Bewegungserkennung an einen PD4-M-DAA4G weiter.

The PD4-S-DAA4G is for expanding the detection area of a PD4-M-DAA4G. Motion detection is based on passive infrared technology. If people, animals or other heat sources move within the detection area, the detector forwards motion detection events to a PD4-M-DAA4G.

Le PD4-S-DAA4G sert à élargir la zone de détection d'un PD4-M-DAA4G. La détection de mouvement repose sur la technologie passive infrarouge. Le détecteur transmet une détection de mouvement à un PD4-M-DAA4G, dès que des personnes, des animaux ou d'autres sources de chaleur se déplacent dans la zone de détection.

De PD4-S-DAA4G dient voor het uitbreiden van het detectiebereik van een PD4-M-DAA4G. De bewegingsdetectie werkt met passieve infraroodtechnologie. Bij beweging van mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen het detectiebereik geeft de melder een signaal door aan de master. De master schakelt dan, afhankelijk van zijn instellingen, de verlichting aan.

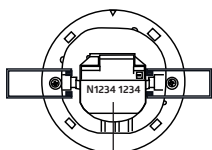
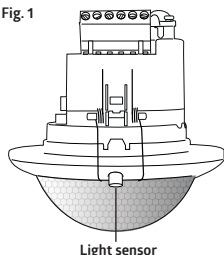
Montage

Mounting

Montage

Montage

Fig. 1



Product Code

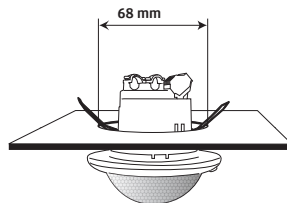
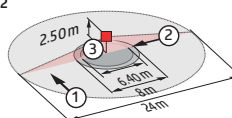


Fig. 2



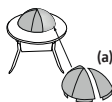
±	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

Ausgrenzen von Störquellen

Exclude sources of interference

Exclusion des sources de perturbation

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten



(a)

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beliebigen Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.

Selbstprüfzyklus

Self-test cycle

Cycle d'auto-contrôle

Zelftestcyclus

In den ersten 60s nach Zuführung der Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

During the first 60 sec after connection to the bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.

Au cours des premières 60 s après la connexion au bus, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Wanneer de spanning van de bus op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 60 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de master melder niet op beweging.

Inbetriebnahme

Commissioning

Mise en service




Inbedrijfsname


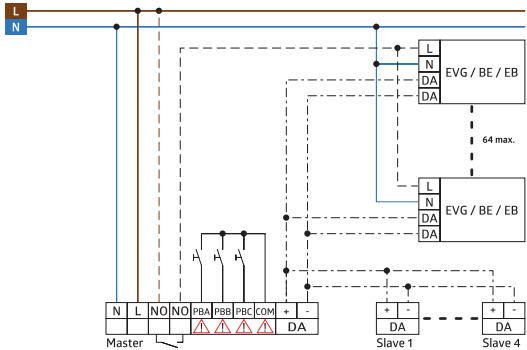

Der PD4-S-DAA4G ist auf die sofortige Betriebsbereitschaft (nach dem Selbstprüfungszyklus) in Kombination mit dem PD4-M-DAA4G voreingestellt. LEDs dienen der Indikation von Bewegungserkennung (weiße LED an, solange Bewegung erkannt wird) und dem Status Selbstprüfungszyklus (weiße LED blinkt regelmäßig).

The PD4-S-DAA4G is ready for use (after self-test cycle) in combination with the PD4-M-DAA4G. An LED indicates detected movements (white LED shines while movement is detected) and the self-test cycle (white LED is flashing regularly).

Le PD4-S-DAA4G est préréglé pour être immédiatement opérationnel (après le cycle d'autotest) en combinaison avec le PD4-M-DAA4G. Les LED servent à indiquer la détection de mouvement (LED blanche allumée tant que le mouvement est détecté) et l'état du cycle d'autotest (LED blanche clignotant régulièrement).

De PD4-S-DAA4G is vooraf ingesteld op onmiddellijke operationele gereedheid (na de zelfcontrolcyclus) in combinatie met de PD4-M-DAA4G. Een LED geeft aan dat de melder beweging ziet (witte LED knippert bij beweging) of dat de zelftestcyclus bezig is (witte LED knippert constant).

92721	DE EU-Konformitätserklärung	UK UK Declaration of conformity	FR Déclaration de conformité UE	NL EU-Conformiteitsverklaring
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> Electrical Equipment Safety Regulation 2016 Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <p>Contact</p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) 	<p>Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen:</p> <ol style="list-style-type: none"> Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) Laagspanning (2014/35/EU) Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
<p>BUS max. 22V </p>	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
 <p>0.5 - 1.5 mm² 10mm</p>	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
450 m ² / 2.5 m	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung	Monitored area (tangential movement)	Surface surveillée pour une approche tangentielle	Detectiezone voor dwars langs de melder lopen
2 m / 10 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevolen
<p>► Fig. 2 2.5 m 18° C</p> <p>① = max. Ø 24 m ② = max. Ø 8.0m ③ = max. Ø 6.4m</p>	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities	Portée pour hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 activité assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend activiteiten
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 98 x 96 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C - +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Behuizingsmateriaal

92721	DE Schematisches Schaltbild	UK Schematic diagram	FR Schéma de raccordement	NL Aansluitschema
	<p>Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!</p> <p>Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!</p> <p>Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !</p> <p>Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!</p>			
				
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92199	Ballenschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92721	92721	92721	92721
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	På grund af de høje startstrømme fra elektroniske forkoblinger og LED-drivere er det maksimale antal tilsluttet lyskilder begrænset. Ved et stort antal lyskilder skal en ekstern kontaktor bruges. Hvis lyskilderne er tilsluttet direkte, anbefales det at bruge et RC filter til håndtering af elektrisk støj fra spolerne.	Debido a los altos picos de corriente de entrada de los balastos electrónicos y los controladores LED, el número máximo de luminarias conmutables es limitado. Se recomienda utilizar un contactor externo para un gran número de cargas. Todas las cargas conmutadas deben estar debidamente protegidas contra las interferencias (recomendamos nuestros supresores de RC para este fin).	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).	O número total de cargas comutáveis é limitado devido às elevadas correntes de arranque dos balastos/drivers dos LED. No caso de ser necessário comutar um grande número de luminárias LED, aconselha-se a utilização de um contactor comandado pelo relé do detetor. Para todo o tipo de cargas, é aconselhável a utilização de supressores de interferência (recomendamos o uso dos nossos kits de extinção de arco).
	Påsæt det medfølgende dæksel på sensoren efter montering af kablet. DA/DA-terminalerne må ikke forbindes til forsynings-spændingen.	Después de insertar los cables de conexión, coloque la cubierta suministrada en el detector. Los terminales D+/D- no deben estar conectadas en ningún caso a la tensión de alimentación.	Dopo aver inserito i cavi di collegamento, posizionare il coprichio in dotazione sul rivelatore.	Depois de inserir os cabos de ligação, coloque a tampa fornecida com o detetor. Os terminais D+/D- não podem ser ligados à tensão de alimentação.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa foglio supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La lettura di questo documento è necessaria ed indispensabile.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.

92721

DK Funktionsmåde

ES Funcionamiento

IT Funzionamento

PT Modo de funcionamento



PD4-S-DAA4G bruges til at udvide detekteringsområdet for en PD4-M-DAA4G. Bevægelsesdetektering er baseret på passiv infrarød lysteknologi. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder bevæger sig inden for detekteringsområdet, sender detektoren et bevægelsesdetekteringsignal til en PD4-M-DAA4G.

El PD4-S-DAA4G se utiliza para ampliar el área de detección de un PD4-M-DAA4G. La detección de movimiento se basa en la tecnología de luz infrarroja pasiva. Si personas, animales u otras fuentes de calor se mueven dentro del área de detección, el detector envía una señal de detección de movimiento a un PD4-M-DAA4G.

Il PD4-S-DAA4G viene utilizzato per estendere l'area di rilevamento di un PD4-M-DAA4G. Il rilevamento del movimento si basa sulla tecnologia dell'infrarosso passivo. Persone, animali o altre fonti di calore che si muovono all'interno dell'area di rilevamento, determinano l'invio di un segnale di rilevamento del movimento a un PD4-M-DAA4G, attivando la luce.

O PD4-S-DAA4G é utilizado para alargar a área de deteção de um PD4-M-DAA4G. A deteção de movimento baseia-se na tecnologia de luz infravermelha passiva. Se pessoas, animais ou outras fontes de calor se moverem dentro da área de deteção, o detetor envia um sinal de deteção de movimento para um PD4-M-DAA4G.

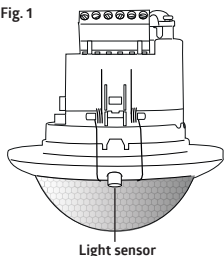
Montering

Montaje

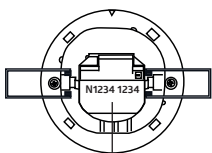
Montaggio

Montagem

Fig. 1



Light sensor



Product Code

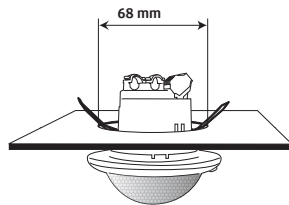
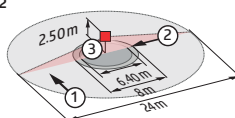


Fig. 2



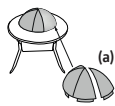
±	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

Afbøjning af områder som ikke skal detekteres

Reducción del área de detección para evitar interferencias

Limitare le fonti di interferenza

Redução da área de deteção para evitar interferências



(a)

Hvis sensorens detekteringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips

En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.

Se l'area di rilevamento del sensore è troppo grande o copre una parte che deve essere esclusa, si può ridurre o limitare utilizzando le palpebre di protezione in dotazione ad ogni prodotto.

Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura fornecidas.

Selvtestcyklus

Ciclo de autocontrol

Ciclo di autotest

Ciclo de autoteste

I de første 60 sekunder efter tilslutning af netspændingen gennemgår sensoren en selvkontrolcyklus. I denne periode reagerer enheden ikke på bevægelse.

En los primeros 60s después de conectar la tensión de red, el detector realiza un ciclo de autodiagnóstico. Durante este tiempo, la unidad no reacciona al movimiento.

Nei primi 60s dopo aver collegato la tensione di rete, il rilevatore eseguirà un ciclo di autotest. Durante questo tempo, il dispositivo non risponde al movimento.

Nos primeiros 60s, depois de ligar à alimentação da rede, o detetor passa por um ciclo de auto-verificação. Durante este tempo, a unidade não reage ao movimento.

Idriftsættelse

Puesta en marcha

Messa in funzione




Comissionamento

PD4-S-DAA4G er forudindstillet til øjeblikkelig driftsklarhed (efter selvtestcyklusen) i kombination med PD4-M-DAA4G. LED'er bruges til at indikere bevægelsesdetektering (hvid LED lyser, så længe der registreres bevægelse) og status for selvtestcyklusen (hvid LED blinker regelmæssigt).

La PD4-S-DAA4G está preconfigurada para una disponibilidad operativa inmediata (tras el ciclo de autodiagnóstico) en combinación con el PD4-M-DAA4G. Los LED se utilizan para indicar la detección de movimiento (LED blanco encendido mientras se detecta movimiento) y el estado del ciclo de autodiagnóstico (LED blanco parpadea regularmente).

Il PD4-S-DAA4G è preimpostato per essere immediatamente operativo (dopo il ciclo di autotest) in combinazione con il PD4-M-DAA4G. Un LED indica i movimenti rilevati (il LED bianco si illumina quando viene rilevato il movimento) e il ciclo di autotest (il LED bianco lampeggia regolarmente).

O PD4-S-DAA4G está predefinido para prontidão operacional imediata (após o ciclo de auto-verificação) em combinação com o PD4-M-DAA4G. Os LEDs são utilizados para indicar a deteção de movimento (LED branco aceso enquanto for detectado movimento) e o estado do ciclo de auto-verificação (LED branco pisca regularmente).

92721	DK EU Overensstemmelses- erklæring	ES Declaración de conformidad UE	IT Dichiarazione di conformità UE	PT Declaração de conformidade UE
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. EMC direktiv (2014/30/EU) 2. Lavspændingdirektivet (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE).	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).
	Tekniske data	Datos técnicos	Dati Tecnici	Dados técnicos
BUS max. 22V 	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
 0.5 - 1.5 mm² 10mm	Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminales: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
450 m² / 2.5 m	Overvåget område (til tangentielle bevægelser)	Zona detección (para el movimiento transversal)	Area monitorata (per il movimento tangenziale)	Área monitorizada (para movimento tangencial)
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./ máx./ recomendada
Fig. 2 2.5 m 18°C ① = max. Ø 24 m ② = max. Ø 8.0m ③ = max. Ø 6.4m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur 1 på tværs 2 frontalt 3 siddende	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sedentaria	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada
II / IP20	Beskyttelsesklasse/beskyttelse	Clase/Grado de protección	Classe/Grado di protezione	Classe/grau de proteção
Ø 98 x 96 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C - +50°C	Omgivelsesnes temperatur	Medición temperatura	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
PC	Kabinet materiale	Material de la carcasa	Materiale involucro	Material da caixa

92721

DK Skematisk diagram

ES Esquema de conexión

IT Schema di cablaggio

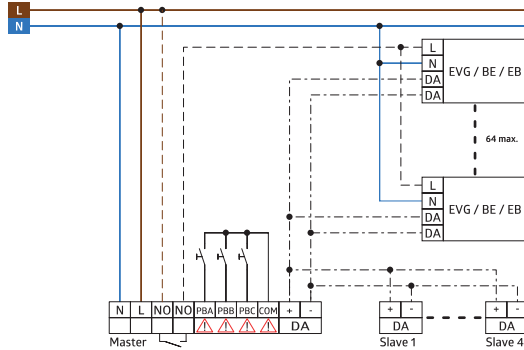
PT Schema di cablaggio

Skematisk diagram – Ved
tillslutning, følg venligst
mærkingen af klemmerne på
enheden!

Esquema de conexión – Cuando
conecte el detector, por favor,
respete el sentido el orden de
cableado de los conectores del
dispositivo

Schema di cablaggio – quando
si collega il rivelatore, rispettare
i collegamenti dei morsetti del
dispositivo!

Esquema elétrico – ao ligar o
detetor, respeite as marcações
de identificação dos terminais no
dispositivo.



Tilbehør

Accesorios

Accessori

Acessórios

92199

Bold-beskyttelseskurv BSK
(Ø 200 x 90 mm)

Rejilla de protección metálica
(Ø 200 x 90 mm)

Griglia protezione BSK
(Ø 200 x 90 mm)

Grelha de proteção metálica BSK
(Ø 200 x 90 mm)







Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet

Code	92721	92721	92721
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezéssel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhledem k vysokým rozběhovým proudům elektronických předřadníků a ovladačů LED je maximální počet spínaných svítidel omezen. Při velkém počtu zátěží je třeba použít externí stykač. Všechny spínané zátěže musí být odborně odrušeny (pro tento účel doporučujeme naše RC odrušovače).	Ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i sterowników LED, maksymalna liczba załączanych opraw jest ograniczona. W przypadku dużej ilości obciążzeń należy zastosować stycznik zewnętrzny. Duże załączane obciążenia muszą być profesjonalnie wytłumione (polecamy do tego celu nasze tłumiki RC).	Az elektronikus előtéték és a LED-meghajtók magas indítóárama miatt a kapcsolható lámpatestek maximális száma korlátozott. Nagyszámú terhelés esetén külső kontaktort kell használni. Minden kapcsolt terhelést szakszerűen kell zavarmentesíteni (erre a célra ajánljuk az RC-szűrőinket).
	Montáž krytu po zavedení napájecích kabelů. Svorky D+/D- nesmí být připojeny k napájecímu napětí.	Założycь pokrywę po podłączeniu przewodów. Zaciski D+/D- nie mogą być podłączone do napięcia zasilającego.	A kábelék beépítése után helyezze fel a burkolatot! A és a D+/D- csatlakozók nem csatlakoztathatók a tápfeszültséghez.
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.

92721

CZ Provoz

PL Opis działania

HU Működés



PD4-S-DAA4G se používá k rozšíření detekční oblasti PD4-M-DAA4G. Detekce pohybu je založena na technologii pasivního infračerveného světla. Pokud se v oblasti detekce pohybují osoby, zvířata nebo jiné zdroje tepla, detektor předá signál detekce pohybu do zařízení PD4-M-DAA4G.

Czujnik PD4-S-DAA4G służy do rozszerzenia obszaru detekcji czujnika PD4-M-DAA4G. Detekcja ruchu opiera się na technologii pasywnego promieniowania podczerwonego. Jeśli ludzie, zwierzęta lub inne źródła ciepła poruszają się w obszarze detekcji, czujnik przesyła sygnał detekcji ruchu do PD4-M-DAA4G.

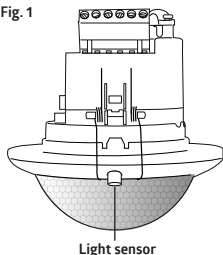
A PD4-S-DAA4G a PD4-M-DAA4G érzékelési területének bővítésére szolgál. A mozgásérzékelés passzív infravörös fénytechnológián alapul. Ha emberek, állatok vagy más hőforrások mozognak az érzékelési területen belül, az érzékelő mozgásérzékelő jelet továbbít a PD4-M-DAA4G-nek.

Instalace

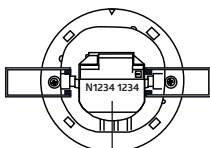
Instalacja

Beépítés

Fig. 1



Light sensor



Product Code

68 mm

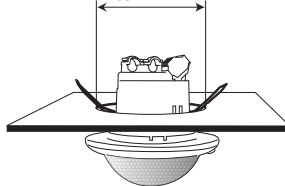
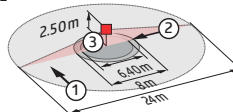


Fig. 2

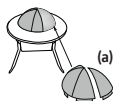


↑	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

Zastinění zdrojů rušení

Eliminacja źródeł zakłóceń

Zavaró jefforrások kizárása



(a)

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stíníci krytkami. Kromě toho lze v aplikaci individuálně regulovat citlivost čtyř PIR čidel nebo čidla deaktivovat.

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących. Ponadto czułość czterech sensorów PIR można regulować indywidualnie w aplikacji lub wyłączyć...

Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával. Ezenkívül a négy PIR-érzékelő érzékenysége külön-külön szabályozható az alkalmazásban, illetve az érzékelők kikapcsolhatók.

Testovací režim

Cykl auto-testu

Önteszt ciklus

V prvních 60s po připojení síťového napětí projde detektor samokontrolním cyklem. Během této doby jednotka nereaguje na pohyb.

W ciągu pierwszych 60 sekund po podłączeniu napięcia sieciowego czujnik przechodzi cykl samokontroli. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

A hálózati feszültség csatlakoztatását követő első 60 másodpercben az érzékelő önellenőrzési cikluson megy keresztül. Ez idő alatt az egység nem reagál a mozgásra.

Uvedení do provozu



Uruchomienie

Üzembe helyezés

Zařízení PD4-S-DAA4G je přednastaveno pro okamžitou provozní připravenost (po cyklu samokontroly) v kombinaci se zařízením PD4-M-DAA4G. LED diody slouží k indikaci detekce pohybu (bílá LED dioda svítí, dokud je detekován pohyb) a stavu cyklu samokontroly (bílá LED dioda pravidelně bliká).

PD4-S-DAA4G jest wstępnie ustawiony do natychmiastowej gotowości operacyjnej (po cyklu samokontroli) w połączeniu z PD4-M-DAA4G. Diody LED służą do wskazywania wykrycia ruchu (biała dioda LED świeci się tak długo, jak wykrywany jest ruch) i stanu cyklu samokontroli (biała dioda LED miga regularnie).

A PD4-S-DAA4G a PD4-M-DAA4G-vel együtt azonnali üzemszükségre van beállítva (az önellenőrzési ciklus után). A LED-ek a mozgásérzékelést (fehér LED világít, amíg mozgást érzékel) és az önellenőrzési ciklus állapotát (fehér LED rendszeresen villog) jelzik.

92721	CZ EU Prohlášení o shodě	PL Deklaracja zgodności UE	HU EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	<p>Výrobek odpovídá těmto nařízením</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU). 	<p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE). 	<p>A termék megfelel következő előírásoknak</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisműködésű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU).
	Technická data	Specyfikacja techniczna	Technikai adatok
BUS max. 22V ---	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně laněné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splecie	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására sodrott vezetékek fogadására
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
450 m² / 2.5 m	Sledovaná oblast (pro tangenciální pohyb)	Obszar monitorowany (dla ruchu stycznego)	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
2 m / 10 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
▶ Fig. 2 2.5 m 18° C ① = max. Ø 24 m ② = max. Ø 8.0m ③ = max. Ø 6.4m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální 2 radiální 3 práce vsedě	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście 3 prace siedzące	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
Ø 98 x 96 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
PC	Materiál krytu	Materiał obudowy	A ház anyaga

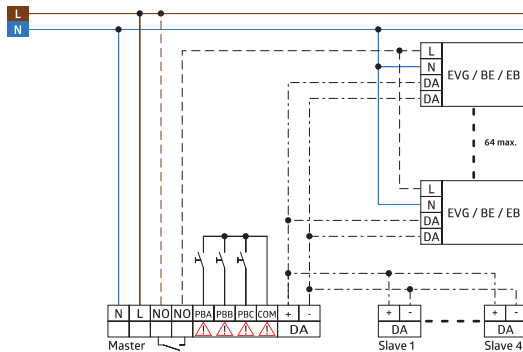
92721

CZ Schémata zapojení**PL** Schematy połączeń**HU** Kapcsolási rajzok

Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



Příslušenství

Akcesoria

Kiegészítők

92199

Drátěný koš BSK
(Ø 200 x 90 mm)

Oštona druciana BSK
(Ø 200 x 90 mm)





Védőkosár BSK
(Ø 200 x 90 mm)



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékoldal az interneten

Code	1300346	92721	92721	92591
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installation! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatusella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer er kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Montera skyddskåpan när kablarna är anslutna. Alla tryckknappsanslutningar och D+/D-terminalerna får inte anslutas till matningsspänningen.	Kosketussuojakotelo asennetaan kaapelien kytkennän jälkeen. Mitään painikkeita ei saa kytkeä syöttöjännitteeseen.	Monter det medfølgende dekslet på detektoren etter at tilførselen er tilkoblet. Brytere og D+/D- tilkoblingen må ikke tilkobles forsyningsspenningen.	Mount the cover after introduction of the power cables. The D+/D- terminals must not be connected to the supply voltage.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggdsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.

92721

SV Funktion**FI** Toiminto**NO** Bruk**EN** Function

PD4-S-DAA4G används för att utöka detekteringsområdet för en PD4-M-DAA4G. Rörelsedetektering baseras på passiv infraröd ljusdetektor. Om människor, djur eller andra värmekällor rör sig inom detekteringsområdet skickar detektorn en rörelsedetekteringsignal till en PD4-M-DAA4G.

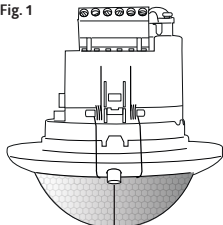
PD4-S-DAA4G:tä käytetään PD4-M-DAA4G:n tunnistusalueen laajentamiseen. Liiketunnistus perustuu passiiviseen infrapunavalotekniikkaan. Jos ihmiset, eläimet tai muut lämmönlähteet liikkuvat tunnistusalueella, ilmaisin lähettää liiketunnistussignaalin PD4-M-DAA4G:lle.

PD4-S-DAA4G brukes til å utvide deteksjonsområdet til en PD4-M-DAA4G. Bevegelsesdeteksjon er basert på passiv infrarød lysteknologi. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg innenfor deteksjonsområdet, sender detektoren et bevegelsesdeteksjonssignal til en PD4-M-DAA4G.

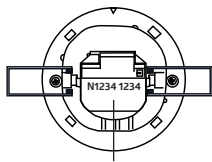
The PD4-S-DAA4G is for expanding the detection area of a PD4-M-DAA4G. Motion detection is based on passive infrared technology. If people, animals or other heat sources move within the detection area, the detector forwards motion detection events to a PD4-M-DAA4G.

Montering**Asennus****Montering****Mounting**

Fig. 1



Light sensor



Product Code

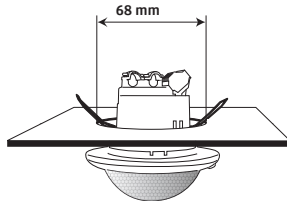
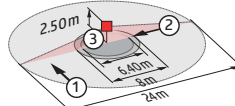
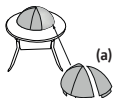


Fig. 2



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

Förhindra störningskällor**Poista häiriölähteet****Avgrens deteksjonsområdet****Exclude sources of interference**

(a)

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajaussyvyillä.

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Självttest**Kalibrointivaihe****Testprosedyre****Self-test cycle**

Under de första 60 sekunderna efter det att nätspänningen har anslutits går detektorn igenom en självkontrollcykel. Under denna tid reagerar enheten inte på rörelser.

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähkön kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

I de første 60-sekundene etter tilkopling av nettspenningen, går detektoren gjennom en selvtestsyklus. I løpet av denne tiden reagerer ikke enheten på bevegelse.

During the first 60 sec after connection to the bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.





Driftsättning**Käyttönotto****Igangsetting****Commissioning**


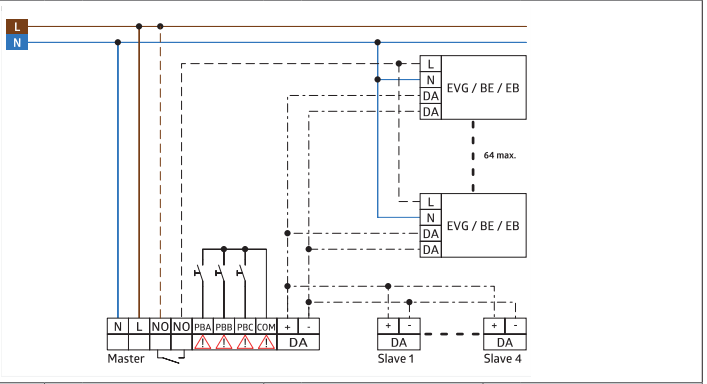

PD4-S-DAA4G är förinställd för omedelbar driftberedskap (efter egenkontrollcykeln) i kombination med PD4-M-DAA4G. LED används för att indikera rörelsedetektering (vit LED lyser så länge som rörelse detekteras) och status för egenkontrollcykeln (vit LED blinkar regelbundet).

PD4-S-DAA4G on tehdasasetuksilla käyttövalmis (kalibrointivaiheen jälkeen) käytettäväksi yhdessä PD4-M-DAA4G:n kanssa. Merkkileidi ilmaisevat liikkeen tunnistuksen (valkoinen merkkileidi palaa niin kauan kuin liikettä havaitaan) ja kalibrointivaiheen tilan (valkoinen merkkileidi vilkkuu).

PD4-S-DAA4G er forhåndsinnstilt for umiddelbar driftsklarhet (etter selvkontrollsyklusen) i kombinasjon med PD4-M-DAA4G. Lysdiode brukes til å indikere bevegelsesdeteksjon (hvit lysdiode lyser så lenge bevegelse detekteres) og status for selvkontrollsyklusen (hvit lysdiode blinker regelmessig).

The PD4-S-DAA4G is ready for use (after self-test cycle) in combination with the PD4-M-DAA4G. An LED indicates detected movements (white LED shines while movement is detected) and the self-test cycle (white LED is flashing regularly).

92721	SV EU Declaration of conformity	FI EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	NO EU erklæring	EN EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstillir følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
BUS max. 22V 	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
 0.5 – 1.5 mm²  10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Detekteringsområde	Area of coverage
450 m² / 2.5 m	Övervakat område för tangentiell rörelse	Valvonta-alue (tangentialinen liike)	Deteksjons område for tangentiell bevegelse	Monitored area (tangential movement)
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min./max./recommended
► Fig. 2 2.5 m 18°C ① = max. Ø 24 m ② = max. Ø 8.0m ③ = max. Ø 6.4m	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 98 x 96 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
PC	Material i kapsling	Kotelon materiaali	Kapslings materiale	Housing material

92721	SV Kopplingschema	FI Kytentäkaavio	NO Koblingskjema	EN Technische gegevens
	<p>Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!</p>	<p>Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnustinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!</p>	<p>Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen!</p>	<p>Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!</p>
				
92199	<p>Tillbehör</p> <p>Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)</p>	<p>Lisätarvikkeet</p> <p>Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)</p>	<p>Tilleggsutstyr</p> <p>Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)</p>	<p>Accessory</p> <p>Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)</p>
	<p>Produktsida på internet</p>	<p>Tuotesivu internetissä</p>	<p>Produktside på internett</p>	<p>Product page on the internet</p>